



MAISON D'ÉDITION ET  
D'IMPRESSION EL MOTANABY

# CERTIFICAT DE PUBLICATION

La maison d'édition El Motanaby certifie  
par la présente que le livre intitulé

## Dictionnaire des métiers de l'artisanat du Hodna

écrit par

Lynda ZAGHBA / Siham FERAHTIA / Rima BENKHELIL  
Lamia HADJAB / Nadjia BOUDJELAL

A été publié sous notre responsabilité et enregistré  
administrativement sous le numéro de dépôt légal

ISBN: 978-9969-04-065-4

Certificat de  
publication



Directeur de  
la maison d'édition



M'sila Le : 05/12/2024

مقر دار النشر، حي تعاونية الشبيع المقراني  
طريق الشبيع، مقابل جامعه محمد بوضياف - المسيلة  
ال التواصل مع دار النشر: elmotanaby.dz@gmail.com  
الهاتف: 0773.30.52.82 / 0668.14.49.75  
fax: 035.35.31.03



Scan Our QR Code

La ville de M'Sila, ou encore le Hodna, est l'un de ces lieux mystérieux qui nous incitent sans cesse à les raconter, les dépeindre pour dévoiler la magie des ancêtres partagée au fil du temps. Nous avons ainsi tenté l'aventure d'une description de cet espace en passant par les langues. Nous l'avons fait avec l'esprit du linguiste. Ce dictionnaire est une manière pour nous, au cours d'une période qui connaît un engouement de la communauté des chercheurs confirmés ou des passionnés de l'Histoire du grand Hodna, de raconter cet espace au travers de son parler, s'inscrivant dans un projet de recherche portant sur « La ville de M'Sila face aux langues : réalité, dynamique et représentations»- agréé à partir de janvier 2021- qui s'interroge sur les langues ayant traversé l'espace de la ville de M'Sila ainsi que le parler propre à la ville, ce dictionnaire ambitionne de rendre compte des mots appartenant à l'ancien parler de cette ville. Nous avons recensé des noms, des adjectifs, des verbes et des locutions en relation avec les métiers de l'artisanat inventoriés par le ministère de la culture et des Arts. Les premiers mots repérés sont certes des noms qui renvoient à des objets concrets, mais d'autres (des adjectifs, des verbes, des locutions aussi) ont, par la suite, complété la liste. Au premier abord, il peut sembler que le parler de l'ancienne ville est « primitif » et inapte à exprimer la pensée abstraite. Cette première impression se dissipe incessamment lorsqu'on examine les exemples de phrases ou expressions qui renferment ces mots.

Octobre 2024

ISBN 978-9969-04-065-4  
 9 789969 040654

مقدمة دار النشر، هي تعاونية الشيشان المغاربي  
 طريق شهيليان مقايل جامعت محمد بوشريف  
 المسيلة - الجزائر  
 التواصل مع دار النشر: elmotanaby.dr@gmail.com  
 الاتصال: 0773.30.52.82 / 0668.14.49.75  
 فلمسن: 035.35.31.03

Scan Our QR Code

Première édition

Octobre 2024

**Dictionnaire des métiers de l'artisanat du Hodna**

Auteurs

■ Lynda ZAGHBA ■ Siham FERAHTIA  
 ■ Rima BENKHELIL ■ Lamia HADJAB  
 ■ Nadja BOUDJELAL

Dictionnaire des métiers de l'artisanat du Hodna

Auteurs

Première édition

**Dictionnaire des métiers de l'artisanat du Hodna**

Auteurs

■ Lynda ZAGHBA ■ Siham FERAHTIA  
 ■ Rima BENKHELIL ■ Lamia HADJAB  
 ■ Nadja BOUDJELAL

